



28.04.2016

Tid	28.04.2016 17:00 - 18:02	
Plats	Sturegatan 2 b	
Närvarande		
Ledamöter	Rantala, Marcus vonMartens, Christel Eloranta, Eppie Itälehto-Supponen, Marja-Lee- na Tiusanen, Pekka Työrinoja, Pirjo Lainevu, Ari	ordförande vice ordförande ersättare
Övriga	Granskog, Pamela Elander, Lena Thors, Moa	biträdande rektor föredragande rektor
Ordförande	Marcus Rantala	20-24 §
Föredragande	Moa Thors	rektor 20-24 §
Protokollförare	Pamela Granskog	biträdande rektor 20-24 §



28.04.2016

§	Ärende
20	Rektor/1 Konstaterande av sammanträdet laglighet och beslutförhet och val av protokolljusterare
21	Rektor/2 Verkställighet av besluten vid detta sammanträde
22	Rektor/3 Direktiven för rambudgeten år 2017 och för förslaget till ekonomiplan åren 2017–2019
23	reh/4 Revisionsnämndens begäran om utlåtande om revisionsberättelsen för år 2015
24	Rektor/5 Stadens nya ledningsmodell



28.04.2016

§ 20

Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutförhet och val av protokolljusterare

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade konstatera att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutfört. Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade samtidigt välja ledamöterna Eppie Eloranta och Christel von Martens till protokolljusterare och ledamöterna Ari Lainevuori och Pirjo Työrinoja till ersättare för dessa.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor, telefon: 09 31049461

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor, telefon: 09 31049461

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



28.04.2016

Rektor/2

§ 21

Verkställighet av besluten vid detta sammanträde

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade att de beslut som fattats vid detta sammanträde får verkställas innan de vunnit laga kraft, om inte något annat har beslutats eller senare beslutas separat.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



28.04.2016

Rektor/3

§ 22

Direktiven för rambudgeten år 2017 och för förslaget till ekonomiplan åren 2017–2019

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade anteckna direktiven för kännedom.

Föredragande

ekonomichef
Lena Elander

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor, telefon: 09 310 49461

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Sammandrag

Stadsstyrelsen godkände på sitt möte 4.4.2016 direktiven för budgeten för år 2017 och för ekonomiplanen för åren 2017–2019.

Ramen för Svenska arbetarinstitutets budget 2017 har getts som följande (1 000 euro):

Driftsbudgeten

	BS 2015	BU 2016	Ram 2017
Inkomster	609	531	531
Utgifter	-3 129	-3 283	-3 383
Verksamhetsbidrag	-2 519	-2 752	-2 852
Investeringar			
Lös egendom	-46	-47	-46

De här beloppen får inte överskridas då budgeten görs upp. Budgeten är bindande vad gäller utgifterna och de bindande verksamhetsmålen. Budgeten och ekonomiplanen görs upp enligt penningvärdet år 2017.



28.04.2016

Förvaltningarna ska utforma sina bindande mål så att de styr verksamheten i enlighet med stadens strategi. Förvaltningarna skall i budgetförslaget beskriva hur strategiprogrammets riktlinjer och åtgärder har beaktats. Stadsfullmäktige slår i samband med budgetbehandlingen fast vilka mål som är bindande. Övriga nyckeltal framställs som motiveringar. Vid uppföljningen av budgeten följs också de här nyckeltalen upp.

Direktionen har möjlighet att ge anvisningar och mål för beredningen av förslaget till budget, som kommer till behandling den 19 maj 2016.

Föredragandens motiveringar

Enligt statsrådets prognos blir den ekonomiska tillväxten i Finland obetydlig under åren 2016–2017. Enligt de prognoser som nu finns fortsätter Finlands ekonomiska svårigheter. Man räknar med att landet år 2017 når upp till en ekonomisk tillväxt på 1,2 %. Den tillväxtnivå som statsrådet förutspår kommer inte nämnvärt att under de närmaste åren förbättra situationen för ekonomin i den offentliga sektorn.

Ekonomihanteringen styrs av kommunallagen, av bokföringslagen och -förordningen, av ekonomistadgan, av budgeten (fullmäktige 2.12.2015) och av avskrivningsplanen (fullmäktige 29.11.2006 och 20.1.2016). Ytterligare finns ett tiotal instruktioner som getts av bokföringsnämndens kommunsektion.

Ramen för år 2017 utgår från att kostnadsökningen för bruttobudgetenheterna följer stadens strategiprogram 2013–2016. Under år 2016 väntas beslut om samhällsfördraget. Om man kommer fram till ett beslut, torde det innebära inbesparningar i bl.a. personalutgifterna. I så fall beaktas det här i budgetberedningen och ramen kan justeras.

I de allmänna direktiven för planeringen poängteras strategiprogrammets principer om att ordna smidig service för befolkningen genom att olika förvaltningar samarbetar över förvaltningsgränserna.

Lediga tjänster och befattningar ska i främsta rummet besättas internt inom staden för att förhindra en ökning av stadens totala personalstyrka. De eventuella löneförhöjningar som kommer tas från verkens egen budget.

De interna hyrorna fastställs på basen av de uppgifter som finns i budgeteringsskedet. Stadskansliet ger särskilda direktiv om interna hyror. Det samma gäller för övriga interna kostnader.

Alla medlemsavgifter ska specificeras.



28.04.2016

Förvaltningarna kan söka utomstående finansiering för sin verksamhet. Förvaltningarna uppmanas också att i mån av möjlighet justera taxorna för avgifter och hyresinkomster.

Avskrivningarna tas upp som en post utanför budgetanslaget.

Eventuella beviljade EU-projekt ska tas upp i budgeten, likaså övriga projekt på över 10 000 euro.

Miljöåtgärder och energisparmål ska definieras för åren 2017–2019.

Risker som hänför sig till verksamhetsmålen ska identifieras, följderna av dem ska bedömas och åtgärder för att motverka riskerna ska definieras.

Stadsstyrelsen förutsatte år 2014 att det i samband med varje budgetförslag skall framgå hur förvaltningarnas budget inverkar på att skillnader i hälso- och välmåga minskar.

Personalstyrkan ska under perioden 2017–2019 planeras enligt stadens strategiprogram. Verken ansvarar för sin personals välmående, säkerhet, arbetarskydd och fortbildning inom budgetramen.

Förvaltningarna ska göra en 10-års investeringsplan för åren 2017–2026.

Förslaget till budget och ekonomiplan ska lämnas in senast 26.5.2016, dock så att de interna utgifterna skall ges senast 30.4.2016.

Föredragande

ekonomichef
Lena Elander

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor, telefon: 09 310 49461

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



28.04.2016

reh/4

§ 23

Revisionsnämndens begäran om utlåtande om revisionsberättelsen för år 2015

HEL 2015-005412 T 00 03 00

Utlåtande

Direktionen för svenska arbetarinstitutet gav följande utlåtande

Punkt 2.1

Direktionen för Helsingfors arbis har tagit del av revisionsnämndens rekommendationer och ser till att verket följer desamma.

Punkt 5.14

Direktionen ålägger Helsingfors arbis operativa ledning att i samarbete med det finska arbetarinstitutet initiera en jämförelse av vad skillnaderna i nettokostnaderna per lektion i de sex största städernas institut beror på. Som utgångspunkt använder man den rapport som gjordes av Ramboll mellan instituten i huvudstadsregionen år 2013, där bland annat finansiering, personal och verksamhet jämfördes. Arbetet görs under hösten 2016.

Direktionen påpekar dock att den kostnad på 127 euro som nämns i revisionsberättelsen härrör sig från stadens finska arbetarinstitut. Nettokostnaden per lektion på Helsingfors arbis var år 2015 110 euro.

Behandling

Till första meningen under 5.14 bifogas "operativa ledning".

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor: 0931049461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning

Förslag till utlåtande

Utlåtandet stämmer överens med förslaget.

Sammandrag

Postadress
PB 5200
00099 HELSINGFORS STAD
kansliet@arbis.hel.fi

Besöksadress
Dagmarsgatan 3
Helsingfors 00100
www.hel.fi/arbis

Telefon
+358 9 310 49494
Telefax

FO-nummer
0201256-6

Kontonr
FI0680001200062637
Moms nr
FI02012566



Revisionsnämnden ber Helsingfors arbis om ett utlåtande om punkterna 2.1 och 5.14 i revisionsberättelsen för år 2015.

I punkt 2.1 påminner revisionsnämnden stadsstyrelsen samt alla nämnder och direktioner om deras uppgift att se till att stadens förvaltningar följer revisionsnämndens rekommendationer.

Punkt 5.14 tar fasta på utvecklingen av kostnaderna inom utbildning, kultur och fritid. Enligt stadens strategier för 2013-2016 är målet att Helsingfors kostnader ska närma sig de andra stora städernas. Jämförelsestäder är Esbo, Tammerfors, Vanda, Uleåborg och Åbo. I revisionsberättelsen konstaterar man att arbetarinstitutets nettokostnader/lektion inte har närmat sig de andra städernas utan skillnaden har tvärtom stigit från 48 till 53 euro i jämförelse med föregående strategiperiod. Samtidigt medger man att det är svårt att jämföra instituten i de olika städerna i och med att institutens kursutbud, personalstruktur och lokalanvändning varierar. Därför uppmanar revisionsnämnden nu både svenska och finska arbetarinstitutet att fortsätta samarbetet med instituten i de andra städerna för att klargöra vad skillnaderna i kostnaderna beror på.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor: 0931049461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning

Beslutshistoria

Tarkastuslautakunta 13.04.2016 § 41

HEL 2015-005412 T 00 03 00

Päätös

Tarkastuslautakunta päätti hyväksyä arviointikertomuksen vuodelta 2015 sekä hankkia siitä kaupunginhallitukselta ja muilta kaupungin toimielimiltä tarvittavat lausunnot 11.5.2016 mennessä toimitettaviksi kaupunginvaltuustolle yhdessä arviointikertomuksen kanssa.

Käsittely



28.04.2016

reh/4

13.04.2016 Ehdotuksen mukaan

Tarkastuslautakunta päätti todeta, ettei Wille Rydman osallistunut arviointikertomuksen kohdan Sivistystoimen arvioinnit käsittelyyn eikä ollut läsnä sitä käsiteltäessä. Tältä osin puheenjohtajana toimi varapuheenjohtaja Pentti Arajärvi.

Tarkastuslautakunta päätti todeta, ettei Jaana Lamminperä esteellisenä osallistunut arviointikertomuksen kohdan Att:n ja Hekan toiminnan mittaaminen ja yhteistyö vuokra-asuntojen peruskorjauksissa käsittelyyn eikä ollut läsnä sitä käsiteltäessä.

Tarkastuslautakunta päätti todeta, ettei Nuutti Hyttinen esteellisenä osallistunut arviointikertomuksen kaupunkisuunnittelulautakuntaa koskevien kohtien käsittelyyn eikä ollut läsnä niitä käsiteltäessä.

06.04.2016 Ehdotuksen mukaan

09.12.2015 Ehdotuksen mukaan

06.05.2015 Ehdotuksen mukaan

Esittelijä

tarkastusjohtaja
Pirjo Hakanpää

Lisätiedot

Timo Terävä, arviointipäällikkö, puhelin: 310 43126
timo.terava(a)hel.fi



28.04.2016

Rektor/5

§ 24

Stadens nya ledningsmodell

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade anteckna redogörelsen för kännedom.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor: 0931049461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Sammandrag

Stadsdirektören tillsatte 23.3.2016 tio arbetsgrupper som har till uppgift att bereda förvaltningsstadgan och utformningen av sektorerna:

1. Förvaltning och ledning
2. Delaktighet
3. Ekonomi, HR, ICT
4. Samarbetsförfarande, information och stöd
5. Koordineringsgrupp
6. Centralförvaltningen
7. Kultur, idrott och fritid
8. Utbildning
9. Social- och hälsovård
10. Tekniska sektorn

Arbis rektor Moa Thors sitter i gruppen för kultur, idrott och fritid. Arbetsgruppens möten bereds av ett sekretariat där biträdande rektor Pa-



28.04.2016

mela Granskog representerar Arbis. Arbetsgruppen har till uppgift att ge förslag till hur sektorns servicehelheter ska se ut, vilka uppgifter de ska ha och hur många sektioner det behövs.

Rektor har regelbundet informerat personalen på Arbis om läget och diskuterat frågeställningarna mera ingående i ledningsgruppen.

Föredragande redogör på mötet för hur arbetet i gruppen framskrider.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor: 0931049461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



28.04.2016

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

1 FÖRBUD MOT SÖKANDE AV ÄNDRING

20, 21, 22 och 24 § i protokollet.

Ändring i beslutet får inte sökas eftersom beslutet gäller beredning eller verkställighet.

Tillämpat lagrum: 91 § i kommunallagen

2 ANVISNINGAR OM HUR MAN BEGÄR OMRÖVNING

23 § i protokollet.

Den som är missnöjd med beslutet kan framställa en skriftlig begäran om omprövning. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Rätt att begära omprövning

Omprövning får begäras

- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna

Den tid inom vilken omprövning ska begäras

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska inlämnas till Helsingfors stads registratörskontor senast den bestämda tidens sista dag under registratörskontorets öppettid.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Dagen för delfåendet räknas inte in i den bestämda tiden. Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får begäran om omprövning inlämnas första vardagen därefter.

Omprövningsmyndighet

Omprövning begärs hos Helsingfors stadsstyrelse.



28.04.2016

Omprövningsmyndighetens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Helsingfors stads registratorskontor
Norra esplanaden 11-13
Telefonnummer: (09) 310 13700 (Allmän förvaltning)
(09) 310 13701 (Stadsplanerings- och fastighetsväsendet)
(09) 310 13702 (Byggnads- och miljöväsendet)
(09) 310 13703 (Bildningsväsendet)
(09) 310 13704 (Social- och hälsovårdsväsendet)

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Formen för och innehållet i begäran om omprövning

Begäran om omprövning ska göras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I begäran om omprövning ska uppges

- det beslut som begäran om omprövning gäller
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs
- vem som begär omprövning
- på vilka grunder den som begär omprövning är berättigad att göra detta
- kontaktuppgifter till den som begär omprövning

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor



28.04.2016

Direktionen för svenska arbetarinstitutet

Marcus Rantala
ordförande

Pamela Granskog
protokollförare

Protokollet justerat

Christel vonMartens

Eppie Eloranta

Dokumentet är elektroniskt undertecknat.

Protokollet har hållits offentligt framlagt på Helsingfors stads registratörskontor (Norra esplanaden 11-13) 11.05.2016.